



Manual

9044430

DA/NO: Gevindskæremaskine (original)

SV: Gängmaskin (översättning)

DE: Gewindeschneidmaschine (Übersetzung)

EN: Thread cutting machine (translation)

230 V
750 W



www.p-lindberg.dk
www.p-lindberg.no
www.p-lindberg.se
www.p-lindberg.de

DA

SV

DE

EN

Kontakt Danmark:

P. Lindberg A/S
Sdr. Ringvej 1
6600 Vejen
Tlf. 70 21 26 26
Fax 70 21 26 30
salg@p-lindberg.dk
www.p-lindberg.dk

Kontakt Norge:

P. Lindberg
Doneheia 62
4516 Mandal
Telefon: 21 98 47 47
hei@lindberg.no
www.p-lindberg.no

Kontakt Sverige:

P. Lindberg Sverigefilial
Myrangatan 4
745 37 Enköping
Tel. 010-209 70 50
order@p-lindberg.se
www.p-lindberg.se

Kontakt Deutschland:

P. Lindberg GmbH
Flensburger Straße 3
24969 Großenwiehe Tel:
04604 – 9888 975 Fax:
04604 – 9888 974
kontakt@p-lindberg.de
www.p-lindberg.de

DA Original Brugsanvisning



Gevindskæremaskine 230V

Varenummer: 9044430

Beskrivelse:

Gevindskæremaskine til gevindskæring i galvaniseret og sorte jernrør fra ½" til 2".

Anvendelsesområder: Til afkortning og afgratning af rør samt skæring af gevind fra 1/2" og op til 2" (15-50 mm).

Tilsløst anvendelse: Produktet må kun anvendes som beskrevet i brugsanvisningen – al anden anvendelse betragtes som forkert.

Indhold

Teknisk data.....	1
Generelt.....	2
Sikkerhedsinstruktioner.....	2
Overblik over maskinen.....	5
Brugsanvisning.....	6
Rørskæring.....	7
Vedligeholdelse.....	8
Opbevaring.....	8
Bortskaffelse.....	8
EU overensstemmelseserklæring.....	9

Teknisk data

El tilslutning	230V
Motor	750W
Kapacitet	½" til 2"
Gearolie	80W-90
Skæreolie	Alm. skæreolie
Smøreolie	Motorolie
Størrelse	76 x 51 x 57
Vægt	68kg
Støjniveau	<70 dB

Generelt

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt før gevindskæremaskinen samles og tages i brug første gang.

Før maskinen tages i brug, skal brugeren altid kontrollere, at anvendelsen er i overensstemmelse med gældende sikkerhedsregler.



ADVARSEL!

Læs og forstå alle instruktioner. Hvis de følgende anvisninger ikke følges, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

Sikkerhedsinstruktioner

Sikkerhed i arbejdsområdet

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst. Rod og dårlig belysning kan føre til ulykker. Maskinen må ikke anvendes i eksplosive atmosfærer, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv. Værktøj skaber gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold uvedkommende og børn på afstand når maskinen anvendes. Distraktioner kan få operatøren til at miste fokus.
- Hold gulvene tørre og fri for glatte materialer som f.eks. olie. Glatte gulve kan føre til ulykker.
- Afskærm eller barrikader området, når arbejdsområdet strækker sig ud over maskinen, så ingen risikerer at falde over arbejdsområdet.

El sikkerhed:

- Værktøj med jordforbindelse skal tilsluttes en stikkontakt, der er korrekt installeret og har jordforbindelse i overensstemmelse med alle regler og forordninger. Fjern aldrig jordforbindelsen, og modifier ikke stikket på nogen måde. Brug ikke adapterstik. Kontakt en kvalificeret elektriker, hvis der er tvivl om, hvorvidt stikkontakten er korrekt jordet.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader. Der er en øget risiko for elektrisk stød.
- Udsæt ikke elektrisk værktøj for regn eller våde forhold. Hvis der trænger vand ind i værktøjet, øges risikoen for elektrisk stød.
- Brug aldrig ledningen til at bære værktøjet eller til at trække stikket ud af en stikkontakt. Hold ledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Udskift beskadigede ledninger med det samme. Beskadigede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Brug kun treleddede forlængerledninger, som har 3-polede jordstik og 3-polede stikdåser, der passer til værktøjets stik. Brug af andre forlængerledninger vil ikke skabe korrekt jordforbindelse og vil dermed øge risikoen for elektrisk stød.
- Hold alle elektriske forbindelser tørre og væk fra jorden. Rør ikke ved stik eller værktøj med våde hænder, da det øger risikoen for elektrisk stød.

Personlig sikkerhed:

- Vær opmærksom, fokuseret og brug altid sund fornuft, når der anvendes elværktøj. Brug ikke værktøjet ved træthed eller ved påvirkning af stoffer, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed under brug af elværktøj kan resultere i alvorlig personskade.
- Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold langt hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- Undgå utilsigtet start. Sørg for, at kontakten er slukket, før stikket sættes i. At tilslutte værktøj, hvor kontakten er tændt, kan føre til ulykker.
- Brug sikkerhedsudstyr som øjenværn, støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm og høreværn passende til forholdene.

Anvendelse og pleje af maskinen

- Brug ikke maskinen, hvis tænd/sluk-kontakten ikke virker. En maskine, der ikke kan styres med kontakten, er farligt og skal repareres.
- Træk stikket ud af stikkontakten, før der foretages justeringer, skiftes tilbehør eller maskinen stilles til opbevaring. Sådanne forebyggende sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at starte maskinen ved et uheld.
- Opbevar maskinen utilgængeligt for børn og andre utrænede personer. Maskinen er farlig i hænderne på utrænede brugere.
- Kontrollér, om bevægelige dele sidder skævt eller fast, om dele er gået i stykker, og om der er andre forhold, der kan påvirke maskinens funktion. Hvis maskinen er beskadiget, skal den serviceres, før den tages i brug. Mange ulykker er forårsaget af dårligt vedligeholdte maskiner.
- Brug kun tilbehør, der er anbefalet til maskinen. Tilbehør, der er egnet til én maskine, kan være farligt, når det bruges på en anden maskine.
- Hold håndtagene tørre og rene; fri for olie og fedt. Giver bedre kontrol over værktøjet.

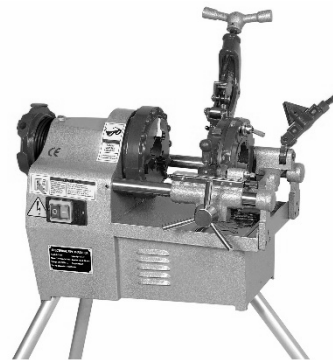
Maskinsikkerhed

- Sørg for at maskinen står fast og sikkert og afstøt lange, tunge rør med rørstøtter. Denne fremgangsmåde forhindrer, at maskinen vælter.
- Bær ikke handsker eller løstsiddende tøj, når maskinen betjenes. Hold ærmer og jakker knappet. Ræk ikke ind over maskinen eller røret. Tøjet kan blive fanget af røret eller maskinen, hvilket kan resultere i alvorlig personskade.
- Brug ikke denne maskine, hvis kontakten er i stykker.
- Hold hænderne væk fra roterende rør og fittings. Stop maskinen, før rørgvind tørres af eller fittings skrues på. Lad maskinen standse helt, før røret eller maskinens spændepatroner berøres.
- Brug ikke denne maskine til at lave eller ødelægge fittings. Dette er en utilsigtet anvendelse af maskinen og kan resultere i alvorlig personskade.
- Spænd borepatronens håndhjul, og sæt den bageste centreringsanordning på røret, før maskinen tændes.
- Hold skærmene på plads. Maskinen må ikke betjenes, hvis skærmene er fjernet. Hvis man kommer i kontakt med de bevægelige dele, kan man komme alvorligt til skade.

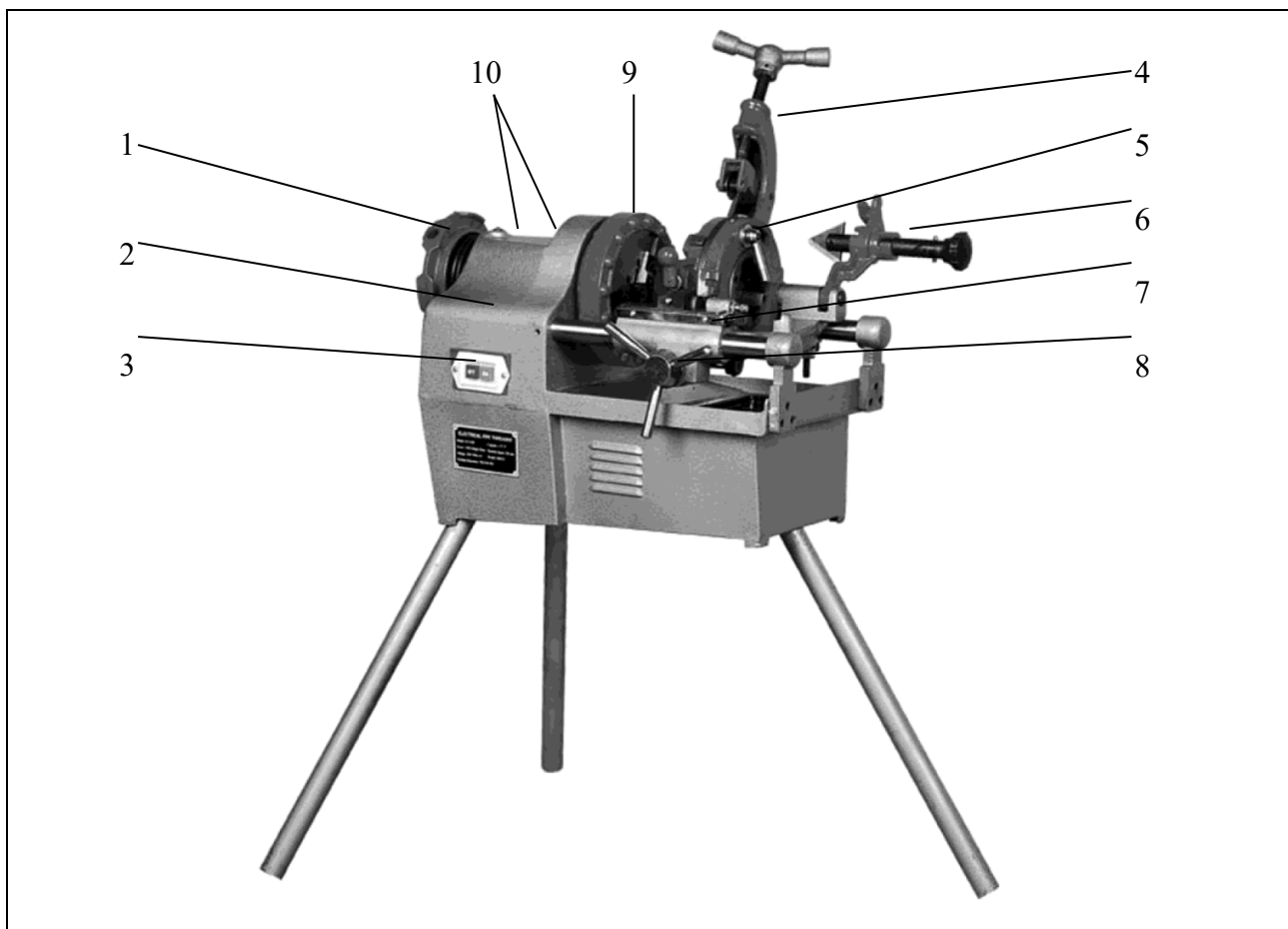
Overblik over maskinen

Stykliste

- 3 stk. ben
- 1 pose med værktøj
- 4 stk. skærebakker



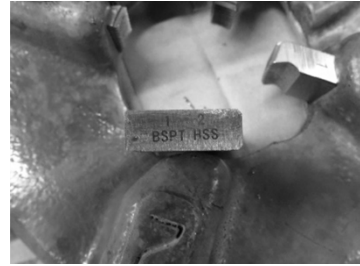
Oversigts foto



1	Styrepatron	6	Indvendig røfgrater
2	Hus	7	Værktøjsholder
3	Tænd / sluk kontakt	8	Håndtag til værktøjsfremføring
4	Rørafskærer	9	Spændepatron
5	Gevindskærehoved	10	Huller til smøring af aksel

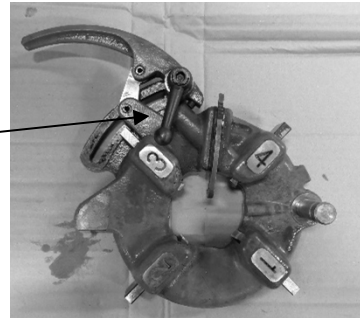
Brugsanvisning

Først monteres de rigtige skærebakker i skærehovedet.
På bakkerne står der $\frac{1}{2}$ " – $\frac{3}{4}$ " eller 1"-2"
Dette står printet i enden på skærebakken.



For at kunne skifte skærebakker, er det nødvendigt
at løsne låsehåndtaget.

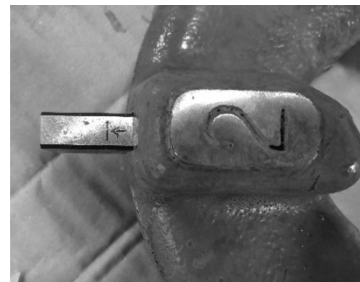
Låsehåndtag



Låsehåndtaget skal løsnes så meget at bolten kan skubbes
så meget igennem at tappen stikker helt uden for styrerillen.

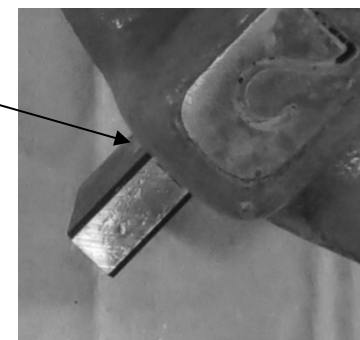


Når skærebakkerne monteres, skal strengen på skærebakken
flugte med kanten af skærehovedet.



Flugte streg

Skal flugte her.



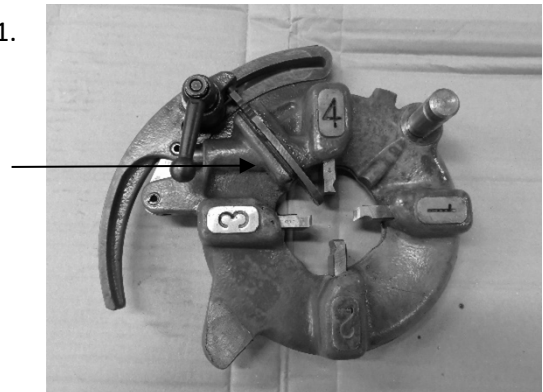
Rørskæring

Gevindskæring:

- Røret skubbes ind i maskinen gennem styrepatronen (1) og spændepatron (9), som begge spændes så røret holdes fast.
- Vælg de rigtige gevindskærebakker til den aktuelle rørstørrelse. (Vær sikker på at de også er monteret i den rigtige rækkefølge)
- Gevindskærehovedet (5) sænkes ned og låses i arbejdsposition.
- Indstil fremføringsstoppet til den ønskede gevindlængde. Når gevindlængden er nået til den indstillet længde, åbnes skærehovedet automatisk. *Foto 1.*
- Start maskinen. Tjek at der løber skæreolie ud gennem skærehovedet. *Dette gøres ved at trykke på fodpedalen, maskinen kører lige så længe man trykker på pedalen.*
- Drej håndtaget til værktøjsfremføring (8) så skærebakkerne starter gevindskæringen. Når gevindskæringen er startet, slippes håndtaget og maskinen skærer selv gevindet færdigt.
- Mens maskinen skærer gevindet, dryppes der lidt olie ned gennem smørehullerne (10) til aksel mellem styrepatron og spændepatron.
- Efter gevindskæring standses maskinen og gevindskærehovedet vippes op.

Foto 1.

Fremførings stop, kan skydes frem og tilbage for justering af gevindlængde



Rørfskæring:

- Røret placeres i maskinen og spændes fast.
- Åben rørskæreren (4) så den kan gå ned over røret.
- Start maskinen og spænd langsomt rørskæreren mere og mere til, indtil røret er skåret over.
- Efter afskæring standses maskinen og rørskæreren vippes op.

Afgratning:

- Efter afskæring afgrates røret indvendigt.
- Afgrateren sænkes ned og låses på værktøjsholderen (7).
- Maskinen startes. Håndtaget til værktøjsfremføringen (8) drejes og afgrateren (6) føres ind i røret.
- Efter endt afgratning standses maskinen og afgrateren vippes op.

Vedligeholdelse



ADVARSEL

Sørg for at maskinen er taget ud af stikkontakten forud for enhver form for service og vedligeholdelse.

- Maskinens gearkasse kører i et lukket oliebad, og kræver derfor ikke smøring.
- Akslen mellem styrepatron (1) og spændepatron (9) smøres med jævne mellemrum med en oliekanne gennem de to huller (10) oven på huset.
- Skærebakkerne smøres automatisk ved gevindskæring. Sørg for at der altid er skæreolie nok i maskinen, så pumpen ikke kører tør. Skæreolien skiftes for hver 15 timers brug.
- Maskinens skærebakker, kniven til rørskærer og afgrater vil slides med tiden. Udskiftes efter behov.
- Ved udskiftning af skærebakker pga. slidtage eller hvis én skærebakke knækker, skiftes alle fire.
- Skærebakker rengøres dagligt med en stålbørste.

Opbevaring

Maskinen skal opbevares indendørs eller beskyttet mod vejr og vind. Opbevar maskinen i et aflåst område, der er utilgængeligt for børn og personer, der ikke er fortrolige med gevindskæremaskinen. Maskinen kan forårsage alvorlige skader, hvis den startes af personer uden kendskab til den.

Bortskaffelse

Maskinen skal skilles ad ved bortskaffelse og de enkelte dele skal sorteres og bortskaffes jf. gældende lokale retningslinjer. Brugt olie skal bortskaffes i godkendte lukkede beholdere.

EU overensstemmelseserklæring

EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING/ EU SAMSVARERKLÆRING		
<i>Original</i>		
Fabrikant:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Erklærer herved at følgende maskine:	Gevindskæremaskine, 230V 750W PL varenummer 9044430	
Type / model:	PL9044430 P50B	
Er i overensstemmelse med følgende direktiver:	2006/42/EEC	
Anvendte standarder og normer:	EN ISO 12100:2010 EN 60204-1:2018	
Dato og ansvarlig underskrift:	Vejen d. 21-08-2023 P. Lindberg A/S  Morten Trolle Direktør	
		

Vi forbeholder os ret til uden foregående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

SV

Bruksanvisning

(Översättning av original dansk
bruksanvisning)



Gängmaskin 230V

Art: 9044430

Beskrivning:

Gängmaskin för gängning av galvaniserade och svarta järnrör från ½" till 2".

Användningsområde: För avkortning och gradning av rör och kapning av gängor från 1/2" upp till 2" (15-50 mm).

Avsedd användning: Produkten får endast användas på det sätt som beskrivs i bruksanvisningen - all annan användning anses vara felaktig.

Innehåll

Tekniska data.....	1
Generellt:.....	2
Säkerhetsanvisningar.....	2
Översikt över maskinen	5
Instruktioner för användning.....	6
Rörskärning.....	7
Underhåll.....	8
Förvaring	8
Återvinning	8
EU-försäkran om överensstämmelse	9

Tekniska data

El anslutning	230V
Motor	750W
Kapacitet	½" till 2"
Motorolja	80W-90
Skärolja	Vanlig skärolja
Smörjolja	Motorolja
Storlek	76 x 51 x 57
Vikt	68 kg
Bullernivå	<70 dB

Generellt:

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan maskinen monteras och tas i bruk för första gången. Innan maskinen tas i bruk ska användaren alltid säkerställa att användandet sker i överenskommelse med gällande säkerhetsföreskrifter.



WARNING!

Läs och förstå alla instruktioner. Om följande anvisningar inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador.

Säkerhetsanvisningar

Säkerhet på arbetsplatsen

- Håll arbetsområdet rent och väl upplyst. Oordning och dålig belysning kan leda till olyckor. Använd inte maskinen i explosionsfarliga miljöer, t.ex. i närheten av brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Verktyg skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Håll obehöriga personer och barn på avstånd när maskinen används. Distractioner kan leda till att föraren tappar fokus.
- Håll golven torra och fria från hala material som t.ex. olja. Hala golv kan leda till olyckor.
- Skydda eller barrikadera området när arbetsstycket sträcker sig utanför maskinen så att ingen riskerar att falla över arbetsstycket.

Elektricitetssäkerhet:

- Jordade verktyg måste anslutas till ett uttag som är korrekt installerat och jordat i enlighet med alla lagar och förordningar. Ta aldrig bort jordanslutningen eller modifiera kontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter. Kontakta en behörig elektriker om du är osäker på om uttaget är korrekt jordat.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor. Det finns en ökad risk för elektriska stötar.
- Utsätt inte elverktygen för regn eller väta. Om vatten tränger in i verktyget ökar risken för elektriska stötar.
- Använd aldrig sladden för att bära verktyget eller för att dra verktyget. Dra ut kontakten från ett eluttag. Håll sladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Byt omedelbart ut skadade sladdar. Skadade sladdar ökar risken för elektriska stötar.
- Använd endast förlängningssladdar med tre ledare som har 3-poliga jordkontakter och 3-poliga uttag som passar verktygets kontakt. Användning av andra förlängningssladdar ger inte korrekt jordning och ökar risken för elektriska stötar.
- Håll alla elektriska anslutningar torra och borta från marken. Rör inte kontakter eller verktyg med blöta händer eftersom det ökar risken för elektriska stötar.

Personlig säkerhet:

- Var uppmärksam, fokuserad och använd alltid sunt förnuft när du använder elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Ett ögonblicks ouppmärksamhet vid användning av elverktyget kan leda till allvarliga personskador.
- Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll långt hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Undvik oavsiktlig start. Se till att strömbrytaren är frånslagen innan du kopplar in kontakten. Att ansluta ett verktyg med strömbrytaren påslagen kan leda till olyckor.
- Använd skyddsutrustning såsom skyddsglasögon, dammskydd, halkfria skyddsskor, skyddshjälm och hörselskydd som är lämpliga för förhållandena.

Användning och skötsel av maskinen

- Använd inte maskinen om ON/OFF-brytaren inte fungerar. En maskin som inte kan styras med strömbrytaren, är farlig och måste repareras.
- Koppla ur maskinen innan du gör justeringar, byter tillbehör eller förvarar maskinen. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för oavsiktlig start av maskinen.
- Förvara maskinen utom räckhåll för barn och andra otränade personer. Maskinen är farlig i händerna på en utbildade användare.
- Kontrollera om rörliga delar är sneda eller sitter fast, om delar är trasiga och om det finns finns andra förhållanden som kan påverka maskinens funktion. Om maskinen är skadad måste den underhållas innan den tas i drift. Många olyckor orsakas av dåligt underhållna maskiner.
- Använd endast tillbehör som rekommenderas för maskinen. Tillbehör som är lämpliga för en maskin kan vara farliga när de används på en annan maskin.
- Håll handtagen torra och rena, fria från olja och fett. Ger dig bättre kontroll över verktyget.

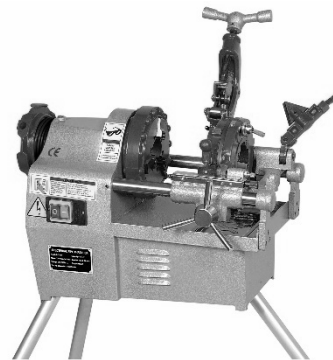
Maskinsäkerhet

- Se till att maskinen är stadigt och säkert placerad och stöd långa, tunga rör med rörstöd. Detta förhindrar att maskinen tippar över.
- Använd inte handskar eller löst sittande kläder när du använder maskinen. Håll ärmar och jackor knäppta. Sträck dig inte över maskinen eller röret. Kläderna kan fastna i röret eller maskinen och orsaka allvarliga skador.
- Använd inte maskinen om strömbrytaren är trasig.
- Håll händerna borta från roterande rör och kopplingar. Stanna maskinen innan du torkar av rörgångor eller om kopplingar är fastskruvade. Låt maskinen stanna helt innan du vidrör röret eller maskinens chuckar.
- Använd inte maskinen för att tillverka eller bryta kopplingar. Detta är en oavsiktlig användning av maskinen och kan leda till allvarliga personskador.
- Dra åt chuckens handratt och placera den bakre centreringsanordningen på röret innan du slår på maskinen.
- Håll skärmarna på plats. Använd inte maskinen om skärmarna är borttagna. Om kan komma i kontakt med de rörliga delarna och orsaka allvarliga personskador.

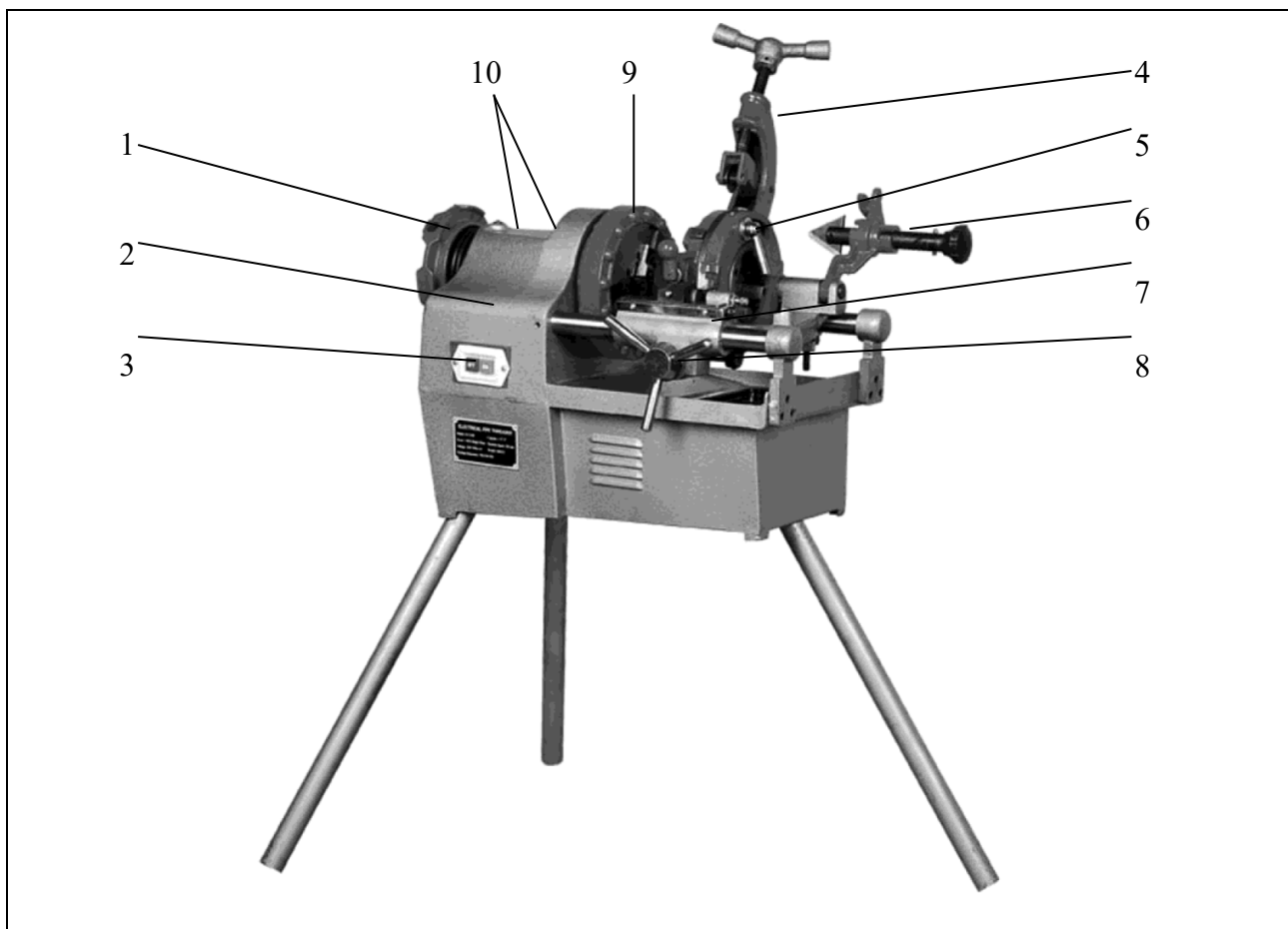
Översikt över maskinen

Lista över delar

- 3 st. ben
- 1 påse med verktyg
- 4 st. skärbackar



Översikt foto



1	Kontrollkasett	6	Invändig avgradere
2	Hus	7	Hållare
3	ON/OFF kontakt	8	Handtag till framföring
4	Röravskärare	9	Spännpatron
5	Gängskärhuvud	10	Hål för smörjning av axel

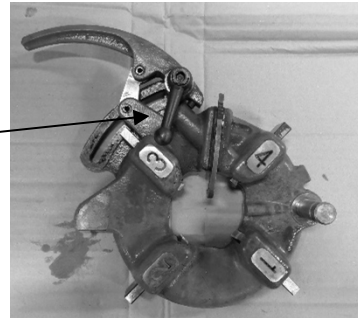
Instruktioner för användning

Fäst gängbackarna i skärhuvudet.
På backarna står det $\frac{1}{2}$ " - $\frac{3}{4}$ " eller 1"-2"
Det är tryckt på ändan av gängbacken.

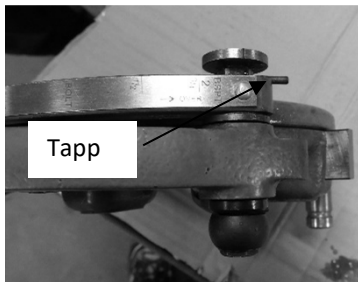


För att kunna byta gängbackarna är det nödvändigt att
för att lossa låshandtaget.

Låshandtag



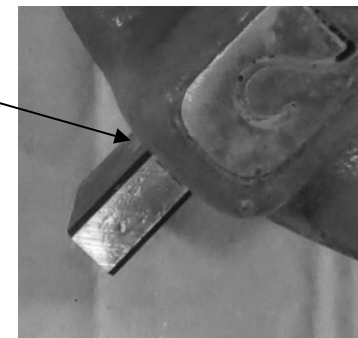
Låshandtaget måste lossas så pass mycket att bulten kan flyttas
så mycket att tappens sticker helt ut på andra sidan.



När gängbackarna monteras ska strecken på gängbacken vare i
kanten på gänghuvudet.



Sträcket som
ska vara kant
i kant



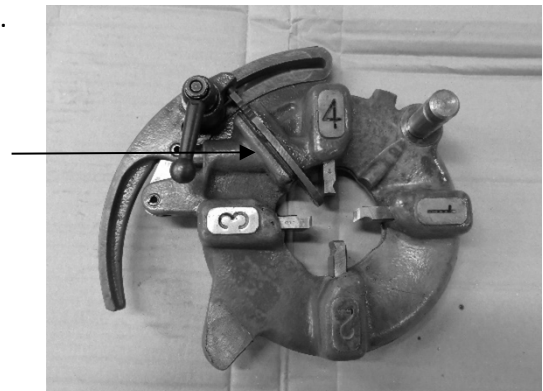
Rörskärning

Gängskärning:

- Röret trycks in i maskinen genom styrpatronen (1) och spännpatronen (9), båda är åtdragna så att röret hålls fast.
- Välj rätt gängback för rörstorleken. (Se till att de är monterade i rätt ordning)
- Gängskärhuvudet (5) är sänkt och låst i arbetsläge.
- Ställ in måttet på önskad gänglängd. När gänglängden är nådd för den inställda längden öppnar skärhuvudet automatiskt. (Foto 1)
- Starta maskinen. Kontrollera det kommer skärolja genom skärhuvudet. Det görs genom att trycka på fotpedalen. Maskinen kör så länge du trycker på pedalen.
- Vrid handtaget till framförning (8) så startar gängbackarna att gänga. När gängen startas, släpp handtaget och maskinen gör färdigt gängen.
- När maskinen gängar droppar det lite olja för att smörja smörjhålen (10) och axeln mellan kontrollkassetten och backarna.
- När gängen är klar stannar maskinen och gängskärhuvudet vinklas upp.

Bild 1.

Framföringsstopp, kan skjutas fram och tillbaka för justering av trådlängden



Röravskärning:

- Röret placeras i maskinen och spänns fast.
- Öppna rörskäraren (4) så att den kan gå ner i röret.
- Starta maskinen och dra sakta rörskäraren mer och mer, tills röret kapas.
- Efter kapning - stanna maskinen och rörskäraren vinklas upp.

Avgradering:

- Efter kapning ska röret avgradas inuti.
- Avgradaren sänks och låses i verktygshållaren (7).
- Maskinen startas. Handtaget för verktygsmatning (8) roteras och avgradaren (6) förs in i röret.
- När avgradningen är klar ska maskinen stannas - fäll upp avgradaren

Underhåll



VARNING

Se till att maskinen är fränkopplad från elnätet före all service och underhåll.

- Maskinens växellåda körs i ett förseglat oljebad vilket gör att den inte kräver någon smörjning.
- Axeln mellan styrpatronen (1) och spännpatronen (9) smörjs regelbundet med olja genom de två hålen (10) på toppen av huset.
- Gängbackarna smörjs automatiskt vid gängskärning. Se till att det alltid finns tillräckligt med olja i maskinen så att pumpen inte torkar. Skäroljan ska bytas efter 15 timmars användning.
- Maskinens gängbackar slits ut med tiden och behöver ersättas.
- Vid byte av gängbackar på grund av slitage eller om någon back har spruckit ska alla fyra backarna bytas.

Förvaring

Maskinen måste förvaras inomhus eller väderskyddat. Förvara maskinen i ett låst utrymme som är oåtkomligt för barn och personer som inte är bekanta med gängskärningsmaskinen. Maskinen kan orsaka allvarliga personskador om den startas av obehöriga.

Återvinning

Maskinen måste demonteras innan den återvinns och de enskilda delarna måste sorteras och bortskaffas i enlighet med gällande lokala riktlinjer. Använd olja måste kasseras i godkända slutna behållare.

EU-försäkran om överensstämmelse

EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 	
Översättning av original dansk EU-försäkran om överensstämmelse	
Tillverkare:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk
Härmed förklara att följande maskin:	Gångmaskin 230V 750W PL art. 9044430
Type / modell:	PL9044430 P50B
Överensstämmer med följande direktiv:	2006/42/EEC
Tillämpade standarder och normer:	EN ISO 12100:2010 EN 60204-1:2018
Datum och signatur:	Vejen d. 21-08-2023 P. Lindberg A/S  Morten Trolle Direktör 

Vi förbehåller oss rätten att ändra de tekniska parametrarna och specifikationerna för denna produkt utan föregående meddelande.

DE

Bedienungsanleitung

(Übersetzung von der original dänischen
Bedienungsanleitung)



Gewindeschneidmaschine 230V

Artikelnummer: 9044430

Beschreibung:

Gewindeschneidmaschine zum Gewindeschneiden von verzinkten und schwarzen Eisenrohren von 1/2" bis 2".

Anwendungen: Zum Kürzen und Entgraten von Rohren und zum Schneiden von Gewinden von 1/2" bis 2" (15-50 mm).

Verwendungszweck: Das Produkt darf nur wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben verwendet werden - jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß.

Inhalt

Technische Daten	1
Allgemein.....	2
Sicherheitshinweise.....	2
Maschine im Überblick.....	5
Gebrauchsanweisung	6
Schneiden von Rohren.....	7
Wartung.....	8
Lagerung.....	8
Entsorgung	8
EU-Konformitätserklärung.....	9

Technische Daten

Elektrischer Anschluss	230V
Motor	750W
Kapazität	1/2" bis 2"
Getriebeöl	80W-90
Schneidöl	Allgemeines Schneidöl
Schmieröl	Motoröl
Größe	76 x 51 x 57
Gewicht	68kg
Lärmpegel	<70 dB

Allgemein

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Gewindeschneidmaschine zusammenbauen und zum ersten Mal benutzen.

Vor dem Einsatz der Maschine muss der Benutzer stets prüfen, ob die Anwendung den geltenden Sicherheitsvorschriften entspricht.



WARNUNG!

Lesen und verstehen Sie alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der folgenden Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Sicherheitshinweise

Sicherheit im Arbeitsbereich

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen. Verwenden Sie die Maschine nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Werkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Unbefugte und Kinder bei der Benutzung der Maschine fern. Ablenkungen können dazu führen, dass der Bediener die Konzentration verliert.
- Halten Sie die Böden trocken und frei von rutschigen Materialien wie Öl. Rutschige Böden können zu Unfällen führen.
- Schirmen Sie den Bereich, in dem das Werkstück über die Maschine hinausragt, ab oder sperren Sie ihn ab, damit niemand über das Werkstück stürzen kann.

Sicherheit der Elektrizität:

- Geerdete Werkzeuge müssen an eine ordnungsgemäß installierte und geerdete Steckdose angeschlossen werden, die allen Vorschriften und Verordnungen entspricht. Entfernen Sie niemals den Erdungsanschluss oder verändern Sie den Stecker in irgendeiner Weise. Verwenden Sie keine Adapterstecker. Wenn Sie Zweifel haben, ob die Steckdose richtig geerdet ist, wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags.
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen oder Nässe aus. Wenn Wasser in das Werkzeug eindringt, kann das erhöht sich die Gefahr eines Stromschlags.
- Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen oder Ziehen des Geräts. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Tauschen Sie beschädigte Kabel sofort aus. Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Verwenden Sie nur dreiadrige Verlängerungskabel mit 3-poligen Erdungssteckern und 3-poligen Steckdosen, die zum Stecker des Werkzeugs passen. Die Verwendung anderer

Verlängerungskabel gewährleistet keine ordnungsgemäße Erdung und erhöht das Risiko eines Stromschlags.

- Halten Sie alle elektrischen Anschlüsse trocken und vom Boden fern. Fassen Sie Stecker oder Werkzeuge nicht mit nassen Händen an, da dies das Risiko eines Stromschlags erhöht.

Persönliche Sicherheit:

- Seien Sie achtsam, konzentriert und nutzen Sie stets Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie Elektrowerkzeuge benutzen. Bedienen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unaufmerksamkeit bei der Bedienung eines Elektrowerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.
- Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie lange Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
- Vermeiden Sie versehentliches Einschalten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet ist, bevor Sie den Stecker einstecken. Das Einstecken eines Werkzeugs mit eingeschaltetem Schalter kann zu Unfällen führen.
- Tragen Sie eine den Bedingungen entsprechende Schutzausrüstung wie Augenschutz, Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz.

Verwendung und Pflege der Maschine

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Ein/Aus-Schalter nicht funktioniert. Ein Gerät, das nicht mit dem Schalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile austauschen oder die Maschine lagern. Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko eines versehentlichen Starts der Maschine.
- Bewahren Sie die Maschine außerhalb der Reichweite von Kindern und anderen ungeschulten Personen auf. Die Maschine ist in den Händen von ungeschulten Benutzern gefährlich.
- Prüfen Sie, ob bewegliche Teile verbogen oder verklemmt sind, ob Teile gebrochen sind und ob es andere Bedingungen, die die Funktion der Maschine beeinträchtigen können, gibt. Wenn die Maschine beschädigt ist, muss sie gewartet werden, bevor sie in Betrieb genommen wird. Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Maschinen verursacht.
- Verwenden Sie nur Zubehör, das für die Maschine empfohlen wird. Zubehör, das für eine Maschine geeignet ist, kann bei Verwendung auf einer anderen Maschine gefährlich sein.
- Halten Sie die Griffe trocken und sauber; frei von Öl und Fett. Ermöglicht eine bessere Kontrolle über das Werkzeug.

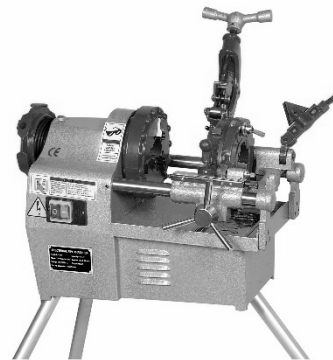
Maschinensicherheit

- Stellen Sie sicher, dass die Maschine fest und sicher steht, und stützen Sie lange, schwere Rohre mit Rohrstützen ab. Dies Verfahren verhindert das Umkippen der Maschine.
- Tragen Sie keine Handschuhe oder lose Kleidung, wenn Sie die Maschine bedienen. Halten Sie Ärmel und Jacken geknöpft. Greifen Sie nicht über die Maschine oder das Rohr. Kleidungsstücke können vom Rohr oder der Maschine erfasst werden, was zu schweren Verletzungen führen kann.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Schalter defekt ist.
- Halten Sie die Hände von rotierenden Rohren und Fittings fern. Halten Sie die Maschine an, bevor Sie die Rohrgewinde abwischen oder Fittings aufschrauben. Lassen Sie die Maschine vollständig zum Stillstand kommen, bevor Sie das Rohr oder die Maschinenfutter berühren.
- Verwenden Sie diese Maschine nicht, um Fittings herzustellen oder zu brechen. Dies ist eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung der Maschine und kann zu schweren Verletzungen führen.
- Ziehen Sie das Handrad des Spannfutters fest und setzen Sie die hintere Zentriervorrichtung auf das Rohr, bevor Sie die Maschine einschalten.
- Lassen Sie die Abdeckungen an ihrem Platz. Betreiben Sie die Maschine nicht, wenn die Abdeckungen entfernt sind. Kontakt mit den beweglichen Teilen kann zu schweren Verletzungen führen.

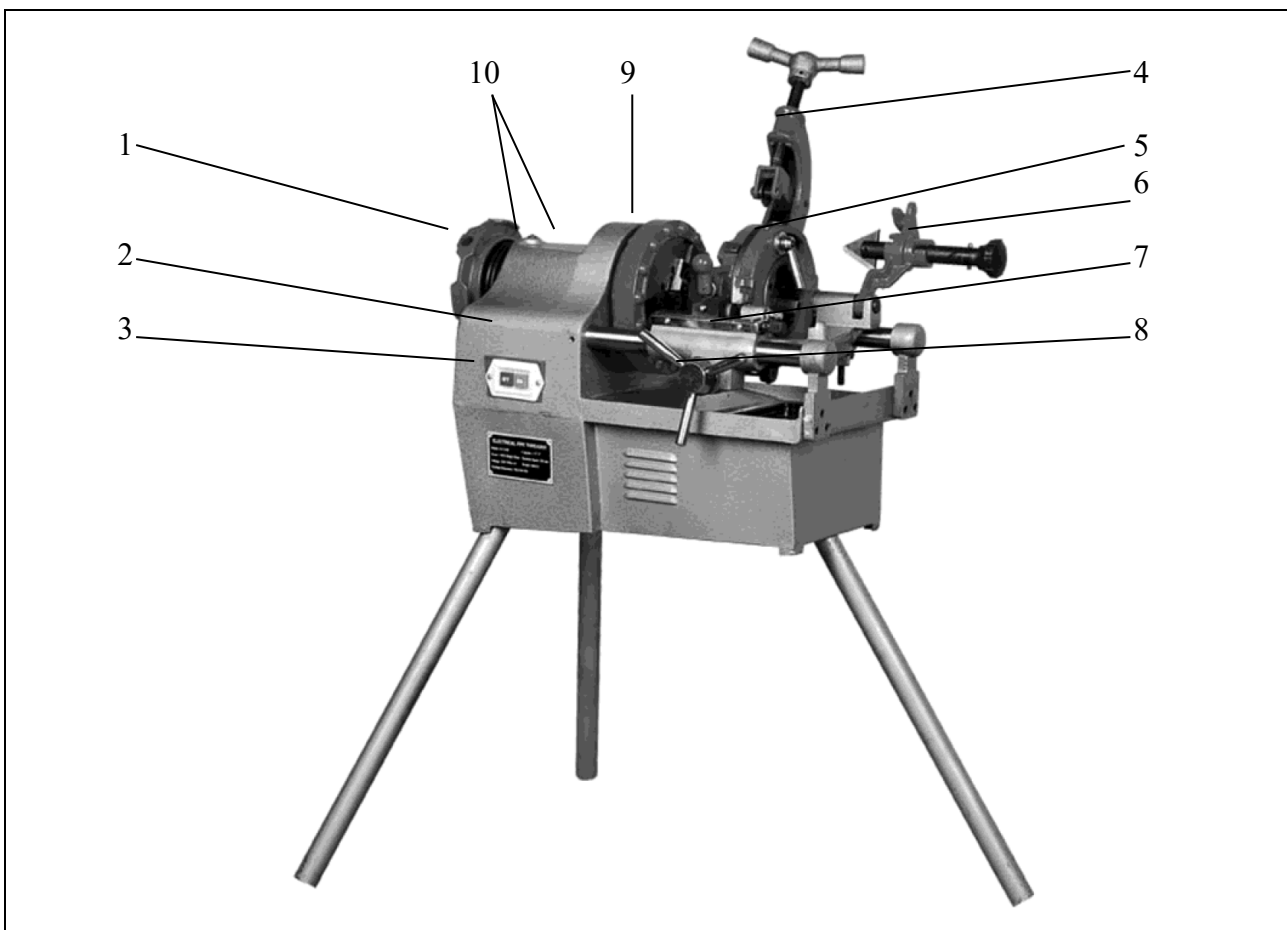
Maschine im Überblick

Teilleiste

- 3 Stk. Beine
- 1 Beutel mit Werkzeugen
- 4 Stk. Rohrgewinde Schalen



Übersichtsfoto



1	Lenkungspatrone	6	Innenliegende Rohrentgratung
2	Gehäuse	7	Werkzeughalter
3	Ein/Aus-Schalter	8	Handgriff für Werkzeugvorschub
4	Rohrschneider	9	Spannzangenfutter
5	Gewindeschneidkopf	10	Löcher für die Achsschmierung

Gebrauchsanweisung

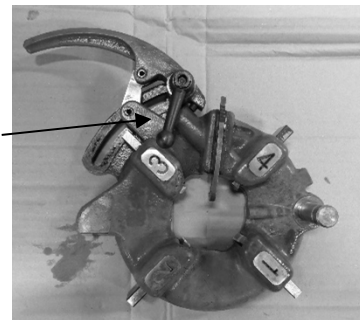
Setzen zunächst die richtigen Rohrgewinde Schalen in den Messerkopf ein.

Die Schalen sind mit $\frac{1}{2}$ " - $\frac{3}{4}$ " oder 1"-2" gekennzeichnet. Dies ist auf dem Ende der Schneideschale aufgedruckt.

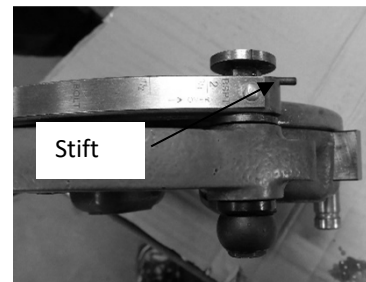


Um die Schneideschalen zu wechseln, müssen Sie um den Verriegelungsgriff zu lösen.

Verschließbare
Griffe



Der Verriegelungsgriff muss so weit gelockert werden, dass sich der Bolzen so weit durch, dass der Stift vollständig aus der Führungsnut herausragt.

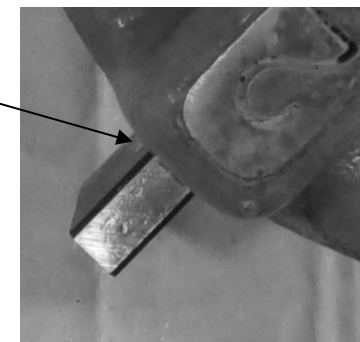


Bei der Montage der Schneidschalen muss die Linie auf der Schneidschale mit der Kante des Schneidkopfs ausgerichtet sein.



Fluchtlinie

Hier muss angleichen werden.



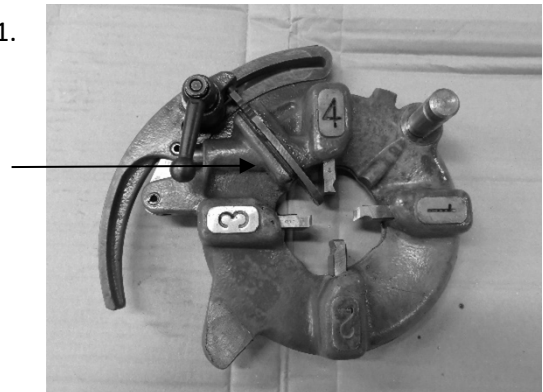
Schneiden von Rohren

Gewinde schneiden:

- Das Rohr wird durch die Führungspatrone (1) und die Spannpatrone (9) in die Maschine geschoben, die beide festgezogen werden, um das Rohr zu fixieren.
- Wählen Sie die richtigen Gewindeschneidschalen für die tatsächliche Rohrgröße (stellen Sie sicher, dass sie auch in der richtigen Reihenfolge montiert werden)
- Senken Sie den Schneidkopf (5) ab und arretieren Sie ihn in der Arbeitsposition.
- Stellen Sie den Vorschubanschlag auf die gewünschte Gewindelänge ein. Wenn die Gewindelänge die eingestellte Länge erreicht hat, öffnet sich der Schneidkopf automatisch. *Bild 1.*
- Starten Sie die Maschine. Prüfen Sie, ob Schneidöl aus dem Schneidkopf ausläuft. *Dies geschieht durch Betätigen des Fußpedals. Die Maschine läuft, solange Sie das Pedal betätigen.*
- Drehen Sie den Werkzeugvorschubgriff (8) so, dass die Schneidschalen mit dem Gewindeschneiden beginnen. Sobald das Gewindeschneiden begonnen hat, lassen Sie den Griff los und die Maschine beendet das Gewindeschneiden selbst.
- Während die Maschine das Gewinde schneidet, träufeln Sie ein wenig Öl durch die Schmierbohrungen (10) für die Welle zwischen Führungspatrone und Spannfutter.
- Nach dem Gewindeschneiden halten Sie die Maschine an und kippen den Schneidkopf nach oben.

Foto 1.

Vorschubanschlag, kann zum Einstellen der Gewindelänge vor und zurück geschoben werden.



Rohre schneiden:

- Legen Sie das Rohr in die Maschine und klemmen Sie es fest.
- Öffnen Sie den Rohrschneider (4), so dass er über das Rohr nach unten fahren kann.
- Starten Sie die Maschine und ziehen Sie den Rohrschneider langsam immer fester an, bis das Rohr geschnitten ist.
- Halten Sie nach dem Schneiden die Maschine an und kippen Sie den Rohrschneider nach oben.

Entgraten:

- Nach dem Schneiden entgraten Sie die Innenseite des Rohrs.
- Senken Sie den Entgrater ab und arretieren Sie ihn auf dem Werkzeughalter (7).
- Starten Sie die Maschine. Drehen Sie den Werkzeugvorschubgriff (8) und führen Sie den Rohrschneider (6) in das Rohr ein.
- Wenn das Entgraten abgeschlossen ist, halten Sie die Maschine an und kippen Sie den Entgrater nach oben.

Wartung



WARNUNG

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vor jeder Wartung und Instandhaltung vom Netz getrennt ist.

- Das Getriebe der Maschine läuft in einem geschlossenen Ölbad und muss daher nicht geschmiert werden.
- Schmieren Sie die Welle zwischen der Steuerpatrone (1) und der Spannzange (9) regelmäßig mit einer Ölkanne durch die beiden Löcher (10) auf der Oberseite des Gehäuses.
- Die Schneideschalen werden beim Gewindeschneiden automatisch geschmiert. Achten Sie darauf, dass sich immer genügend Schneidöl in der Maschine befindet, damit die Pumpe nicht trocken läuft. Wechseln Sie das Schneidöl alle 15 Betriebsstunden.
- Die Schneideschalen der Maschine, die Klinge des Rohrschneiders und der Entgrater nutzen sich mit der Zeit ab. Ersetzen Sie sie nach Bedarf.
- Beim Austausch von Schneidschalen aufgrund von Verschleiß oder bei Bruch eines Messers sind alle vier zu ersetzen.
- Reinigen Sie die Schneidewannen täglich mit einer Drahtbürste.




Lagerung

Die Maschine muss in einem Innenraum oder wettergeschützt gelagert werden. Lagern Sie die Maschine in einem verschlossenen Bereich, der für Kinder und Personen, die sich nicht auskennen, unzugänglich ist die Gewindeschneidmaschine. Die Maschine kann schwere Verletzungen verursachen, wenn sie von unbefugten Personen in Betrieb genommen wird.

Entsorgung

Die Maschine muss für die Entsorgung demontiert und die Einzelteile müssen gemäß den geltenden örtlichen Richtlinien sortiert und entsorgt werden. Altöl muss in zugelassenen geschlossenen Behältern entsorgt werden.

EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG		
<i>Übersetzung von der original dänischen EU-Konformitätserklärung</i>		
Hersteller:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine:	<i>Gewindeschneidmaschine, 230V 750W PL Artikelnummer 9044430</i>	
Typ / Modell:	<i>PL9044430 P50B</i>	
Entspricht den folgenden Richtlinien:	<i>2006/42/EEC</i>	
Angewandte Standards und Normen:	<i>EN ISO 12100:2010 EN 60204-1:2018</i>	
Datum und Unterschrift:	<i>Vejen d. 21-08-2023</i> <i>P. Lindberg A/S</i>  Morten Trolle Direktør	

Wir behalten uns das Recht vor, die technischen Parameter und Spezifikationen dieses Produkts ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

EN

Instructions for use

(Translation of original Danish
Instructions for use)



Thread cutting machine 230V

Item number: 9044430

Description:

Threading machine for threading galvanised and black iron pipes from ½" to 2".

Applications: For shortening and deburring pipes and cutting threads from 1/2" up to 2" (15-50 mm).

Intended use: The product may only be used as described in the instructions for use - any other use is considered improper.

Content

Technical data	1
General	2
Safety instructions	2
Machine overview	5
Instructions for use.....	6
Pipe cutting.....	7
Maintenance	8
Storage	8
Disposal	8
EU Declaration of Conformity.....	9

Technical data

Electrical connection	230V
Engine	750W
Capacity	½" to 2"
Gear oil	80W-90
Cutting oil	General cutting oil
Lubricating oil	Engine oil
Size	76 x 51 x 57
Weight	68kg
Noise	<70 dB

General

Read these instructions carefully before assembling and using the threading machine for the first time.

Before using the machine, the user must always check that the application complies with applicable safety regulations.



WARNING!

Read and understand all instructions. Failure to follow the following instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Safety instructions

Safety in the workspace

- Keep the work area clean and well-lit. Clutter and poor lighting can lead to accidents. Do not use the machine in explosive atmospheres, e.g. near flammable liquids, gases or dust. Tools create sparks that can ignite dust or vapours.
- Keep unauthorised persons and children away when using the machine. Distractions can cause the operator to lose focus.
- Keep floors dry and free from slippery materials such as oil. Slippery floors can lead to accidents.
- Shield or barricade the area when the workpiece extends beyond the machine so that no one risks falling over the workpiece.

Electricity safety:

- Grounded tools must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded in accordance with all codes and ordinances. Never remove the earth connection or modify the plug in any way. Do not use adapter plugs. Contact a qualified electrician if there is any doubt as to whether the socket outlet is properly earthed.
- Avoid body contact with earthed surfaces. There is an increased risk of electric shock.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. If water enters the tool, the risk of electric shock increases.
- Never use the cord to carry the tool or to unplug the tool from an electrical outlet. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords immediately. Damaged cords increase the risk of electric shock.
- Use only three-wire extension cords which have three-prong grounding plugs and three-pole receptacles which accept the tool's plug. Use of other extension cords will not ground the tool and increase the risk of electrical shock.
- Keep all electrical connections dry and off the ground. Do not touch plugs or tools with wet hands as this increases the risk of electric shock.

Personal safety:

- Stay alert, focused, and always use common sense when using power tools. Do not operate the power tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating a power tool may result in serious personal injury.
- Do not wear loose clothing or jewelry. Keep long hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry or long hair can get caught in moving parts.
- Avoid accidental starting. Make sure the switch is switched off before plugging in. Plugging in a tool with the switch ON can lead to accidents.
- Wear safety equipment such as eye protection, dust mask, non-slip safety shoes, hard hat, and hearing protection appropriate for the conditions.

Use and care of the machine

- Do not use the machine if the on/off switch does not work. A machine that cannot be controlled with the switch, is dangerous and must be repaired.
- Unplug the machine before adjusting, changing accessories, or storing the machine. Such preventive safety measures reduce the risk of accidentally starting the machine.
- Keep the machine out of the reach of children and other untrained persons. The machine is dangerous in the hands of untrained users.
- Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tool's operation. If damaged, have the tool serviced before using. Many accidents are caused by poorly maintained tools.
- Only use accessories that are recommended for the machine. Accessories that are suitable for one machine can be dangerous when used on another machine.
- Keep handles dry and clean, free from oil and grease. Gives better control over the tool.

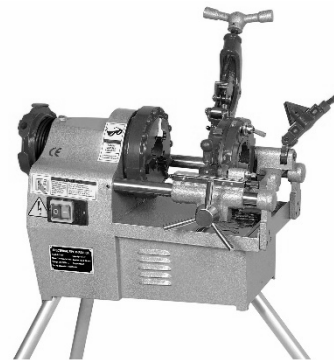
Machine safety

- Make sure the machine is firmly and safely positioned and support long, heavy pipes with pipe supports. This procedure prevents the machine from tipping over.
- Do not wear gloves or loose clothing when operating the machine. Keep sleeves and jackets buttoned. Do not reach over the machine or pipe. Clothes can be caught by the pipe or machine, resulting in serious injury.
- Do not use this machine if the switch is broken.
- Keep hands away from rotating pipes and fittings. Stop the machine before wiping pipe threads or fittings are screwed on. Allow the machine to come to a complete stop before touching the pipe or machine chucks.
- Do not use this machine to make or break fittings. This is an unintended use of the machine and can result in serious injury.
- Tighten the chuck handwheel and place the rear centering device on the pipe before switching on the machine.
- Keep the covers in place. Do not operate the machine with the covers removed. Exposure to moving parts may result in entanglement and serious injury.

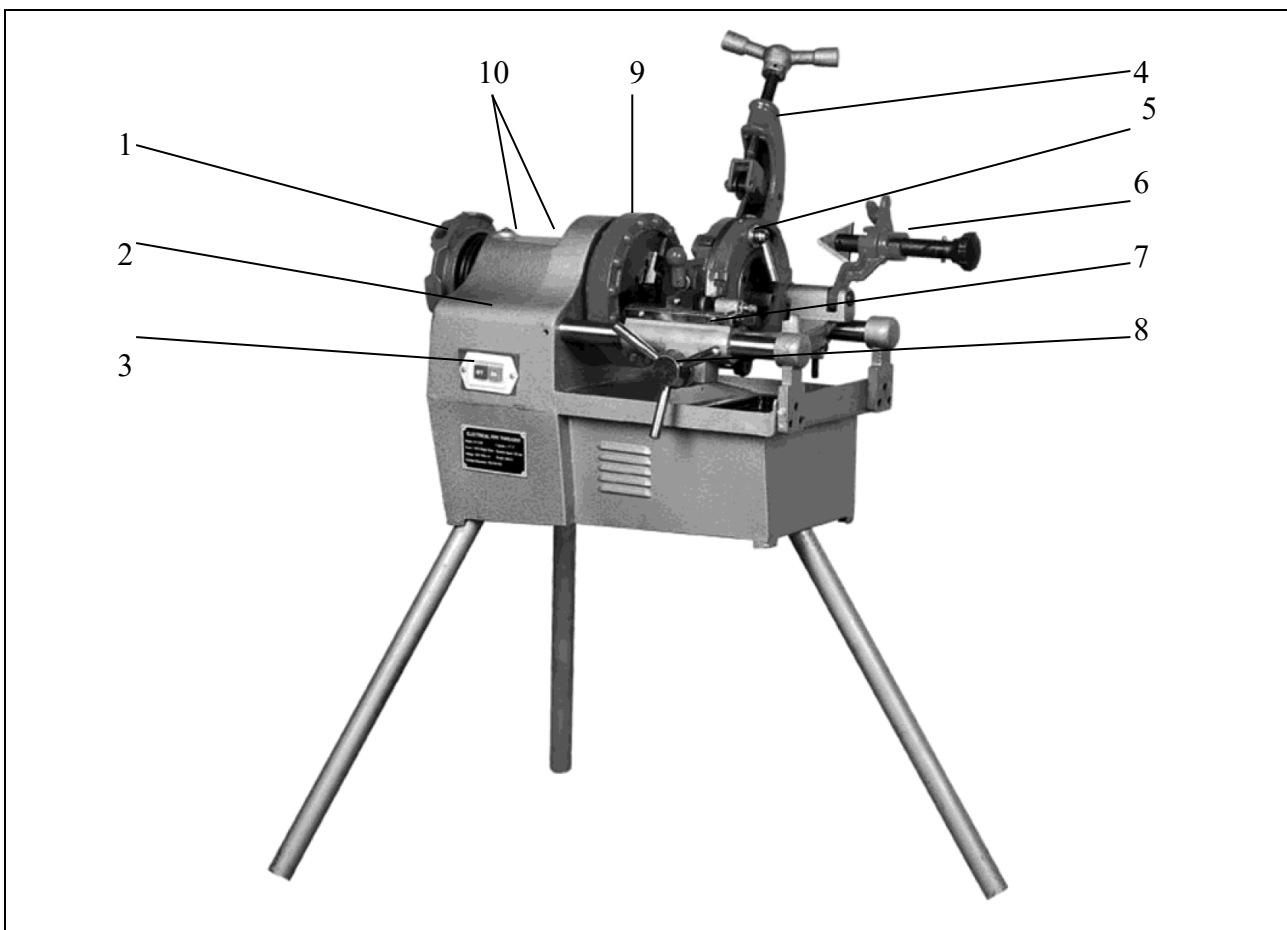
Machine overview

Parts list

- 3 pcs. legs
- 1 bag of tools
- 4 pcs. cutting trays



Overview photo



1	Steering cartridge	6	Internal pipe deburrer
2	House	7	Tool holder
3	On/off switch	8	Handle for tool feed
4	Pipe cutter	9	Collet chuck
5	Thread cutting head	10	Holes for axle lubrication

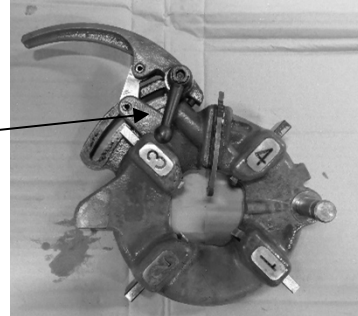
Instructions for use

First fit the correct cutting jaws into the cutter head.
The trays are labelled 1/2" - 3/4" or 1"-2"
This is printed on the end of the cutting tray.

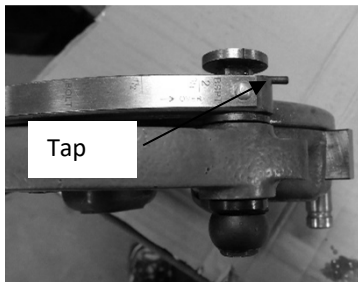


To be able to change cutting trays, it is necessary to
to loosen the locking handle.

Locking
handles



The locking handle must be loosened enough to push the bolt
so much through that the pin protrudes completely outside the
guide groove.

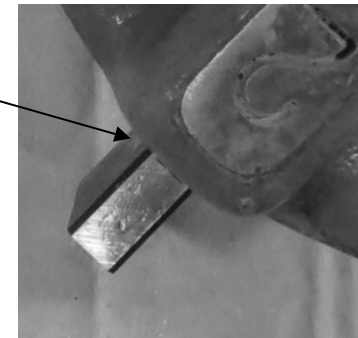


When mounting the cutting trays, the line on the cutting tray
must align with the edge of the cutting head.



The line aligns here

Must align here.



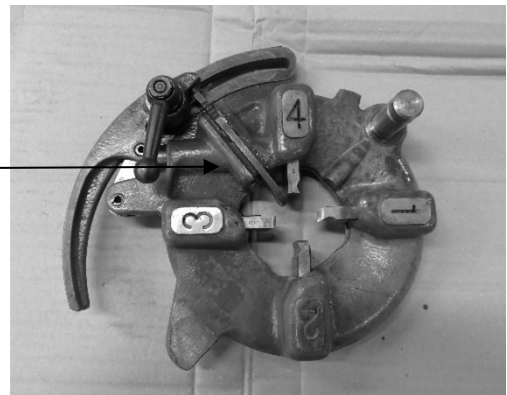
Pipe cutting

Thread cutting:

- The pipe is pushed into the machine through the steering cartridge (1) and collet chuck (9), both of which are tightened to hold the pipe in place.
- Choose the right threading dies for the actual pipe size (make sure they are also mounted in the right order)
- Lower the thread cutting head (5) and lock it in the working position.
- Set the feed stop to the desired thread length. When the thread length has reached the set length, the cutter head opens automatically. *Photo 1.*
- Start the machine. Check that cutting oil is running out through the cutting head. *This is done by pressing the foot pedal, the machine will run if you press the pedal.*
- Turn the tool feed handle (8) so that the cutting dies start threading. Once threading has started, release the handle and the machine will finish threading itself.
- While the machine is cutting the thread, drip a little oil through the lubrication holes (10) for the shaft between the guide cartridge and chuck.
- After threading, stop the machine and tilt the threading head up.

Photo 1.

Feed stop, can be slid back and forth to adjust thread length.



Pipe cutting:

- Place the tube in the machine and clamp it in place.
- Open the pipe cutter (4) so that it can go down over the pipe.
- Start the machine and slowly tighten the pipe cutter more and more until the pipe is cut.
- After cutting, stop the machine and tilt the pipe cutter up.

Deburring:

- After cutting, deburr the inside of the pipe.
- Lower the deburrer and lock it onto the tool holder (7).
- Start the machine. Turn the tool feed handle (8) and insert the deburrer (6) into the pipe.
- When deburring is complete, stop the machine and tilt the deburrer up.

Maintenance



WARNING

Make sure the machine is unplugged from the mains prior to any service and maintenance.

- The machine's gearbox runs in a closed oil bath and therefore does not require lubrication.
- Periodically lubricate the shaft between the steering cartridge (1) and the chuck (9) with an oil can through the two holes (10) on top of the housing.
- The cutting dies are automatically lubricated when threading. Make sure there is always enough cutting oil in the machine to prevent the pump from running dry. Change the cutting oil every 15 hours of use.
- The machine's cutting trays, pipe cutter blade and deburrer will wear out over time. Replace as needed.
- When replacing cutters due to wear and tear or if one cutter breaks, replace all four.
- Clean cutting trays daily with a wire brush.

Storage

The machine must be stored indoors or protected from the weather. Store the machine in a locked area that is inaccessible to children and people who are not familiar with the thread cutting machine. The machine can cause serious injury if started by unauthorised persons.

Disposal

The machine must be disassembled for disposal and the individual parts must be sorted and disposed of in accordance with applicable local guidelines. Used oil must be disposed of in approved closed containers.

EU Declaration of Conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY		
<i>Translation of the original Danish EU declaration of conformity</i>		
Manufacturer:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Phone: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 www.p-lindberg.dk	
Hereby declare that the following machine:	<i>Thread cutting machine, 230V 750W PL item no. 9044430</i>	
Type / model:	<i>PL9044430 P50B</i>	
Complies with the following directives:	<i>2006/42/EEC</i>	
Applied standards and norms:	<i>EN ISO 12100:2010 EN 60204-1:2018</i>	
Date and signature:	<i>Vejen d. 21-08-2023</i> <i>P. Lindberg A/S</i>  Morten Trolle Direktør	

We reserve the right to change the technical parameters and specifications of this product without prior notice.